

Description of a cartoon “*Finally a smoke-free environment*”

<p>In der Einleitung wird das Thema, das der Cartoonist beleuchten, karikieren, überzeichnen möchte, genannt. Dabei ist es besonders wichtig, auch die Wertung, die Schlussfolgerung, die er vornimmt, zu formulieren. Im vorliegenden Beispiel ist dies “... the NEGATIVE effects of the ban on smoking ...”.</p>	<p>The cartoon deals with the negative effects of the ban on smoking in bars and restaurants.</p>
<p>Der zweite Teil, die eigentliche Beschreibung soll sich auf die aussageträchtigen Elemente der Illustration konzentrieren. Es ist wegen der Wortzahlbeschränkung nicht sinnvoll, jedes Detail (hier z.B.: Einrichtungsgegenstände etc.) aufzunehmen.</p> <p>Bildunterschriften (<i>captions</i>) oder Sprechblasen sollen nicht wörtlich oder als direkte Rede aufgeführt werden. Besser ist es, sie indirekt oder sinngemäß einzubauen. e.g.: <i>He tells her that...</i> / <i>He is happy that...</i></p> <p>Die Verben der eigentlichen Cartoonbeschreibung erscheinen im <u>Präsens</u>: - <i>stative verbs</i> / Verben des Sagens (<i>to say / tell / ask etc.</i>) → Simple Present - <i>dynamic verbs (actions)</i> → Present Progr. e.g.: <i>He <u>tells</u> her that...</i> ↔ <i>He <u>is playing</u>...</i></p> <p>Eine Ausnahme bilden die sog. <i>stative verbs</i>, die für gewöhnlich nicht die -ing Form annehmen: <i>Bspe: believe, feel, love, like, hate, prefer, think, (auch: say); realize, remember, hear, see, smell, sound, (dis-)agree, mean, promise, be, belong, consist, contain, need, own, get, let etc.</i></p>	<p>A couple is entering an empty bar. The man seems to be absolutely happy about having found a place where nobody is allowed to smoke. However, they don't realize that the bar has not been open for quite a while. There are 'out of business' – signs on the windows and the stools and chairs which have been put upside down on the bar as well as the tables are covered by cobwebs.</p>
<p>Der dritte Teil beinhaltet die Aussage, die vermittelt werden soll: Worauf macht der Cartoonist aufmerksam, was kritisiert er, worüber macht er sich lustig? → message (interpretation)</p>	<p>The message of the cartoon is that the law which prohibits smoking in pubs and restaurants will drive a lot of pub owners into bankruptcy as their customers, who quite often are smokers, stay at home and don't go out any longer.</p> <p style="text-align: right;">(131 words)</p>